

ဆက် တူင်္ဂါ စိ.

THE MORNING STAR.

အကကြိ ၁၉.

ဖူးကြိုအင်္ဂါရံ.— ဗရီးအနံ ၁၈၆၀.

အဘဉ် ၂.

Vol. XIX.

FEBRUARY, 1860.

No. 2.

တံာ်တါထုတဖၣ်.

Prayer.

တံာ်တါထုကဖၣ်, မ့ၢ်တံာ်မနူၤတမံၤလဲၣ်. ဆိကမိၣ်ပဝဲကိးဂးဒီးတက့ၢ်.

ပမ့ၢ်ခံၣ်ဂီၢ်လၢတလၢပယီၤဒီးစံးအိၤတံာ်ထုကဖၣ်မ့ၢ်တံာ်မနူၤတမံၤလဲၣ်, ဒီးကစံးဆၢပှၤ “တံာ်တါထုကဖၣ်, မ့ၢ်တံာ်ဂံၢ်ဖဲး, ဒီးတံာ်ကိးတံာ်အနိၣ်, ဒီးက, အနၢၤတၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်တၢ်, တဖိတဖိတဖိလီၤ. တၢ်ဆၣ်တလၢပယီၤတဖၣ်တခွၢ်ညါတၢ်ပဟ်အိၣ်လၢမူမိၣ်တၢ်. ခွၢ်ညါထဲတံာ်မိၣ်တံာ်ဒီတကလုၣ်, လၢအကစံၣ်ညါတၢ်ပဟ်လၢအမၤကမၣ်တံာ်တဖိ, ဒီးထွၣ်တံာ်အဘျးအလဲလၢပှၤမၤတံာ်ဂုၤတဖိန့ၣ်ဒီလီၤ. မၤဒီးန့ၣ်ဒီး, တလၢပယီၤတဖၣ်အတံာ်ထုကဖၣ်, တမ့ၢ်တၢ်အဆၢန့ၢ်တၢ်တၢ်ဘျး တံာ်မိၣ်ဒိမိဆၢန့ၢ်တံာ်လၢအမိၣ်အပၢ်အဒီးတၢ်. မ့ၢ်အဆၢန့ၢ်တံာ်အဘျးအဖျိၣ်ဒိပှၤမၤတံာ်တဖၣ်ဆၢန့ၢ်အဘျးအလဲအဒီးလီၤ. မၤဒီးန့ၣ်ဒီး, အတံာ်စံးဝံၤစံးက့ၤစံးဝံၤစံးက့ၤတံာ်တမ့ၢ်တၢ်တံာ်တါထုကဖၣ်တၢ်. မ့ၢ်ကုၢ်ဖိအတံာ်မၤဒီးဒီးကန့ၢ်တၢ်လၢအမၤဘျးအဘျးအခိၣ်အစိလီၤ.

ပမ့ၢ်ခံၣ်ဂီၢ်တံာ်လၢပရွၢ်ကံၣ်ဖိဒီး, “တံာ်တါထုကဖၣ်မ့ၢ်တံာ်မနူၤတမံၤလဲၣ်, ဒီးကစံးဆၢပှၤတံာ်ထုကဖၣ်မ့ၢ်တံာ်ကိးထီၣ်နီၢ်မၤရံၣ်အမံၤ, ဒီးဒီးပုၤတဂ္ဂုၤအမံၤ, ဒီးကယံၢ်ပှၤတံာ်မၤဖိခွၢ်တဖၣ်အမံၤဒီးဒီးဒီးပကမၤအစ့ကညးယှၤလၢပဟ်လီၤ. တံာ်ထုကဖၣ်မ့ၢ်ပကိးထီၣ်အမံၤမၤရံၣ်, အမံၤမၤရံၣ်တဖိတဖိ, တဖိတဖိတဖိလီၤ.” တၢ်ဆၣ်ဒီးပှၤပရွၢ်ကံၣ်တဖၣ်မ့ၢ်ပှၤလၢအဘျးပုၤနီၣ်ပဟ်အိၣ်လၢမူမိၣ်, ဒီးဆိကမိၣ်ထီၣ်က့ၤတံာ်လၢအဘၣ်ဒီးဒီးတံာ်တံာ်ဂီၢ်အဝံၤန့ၣ်လီၤ. ယှၤမ့ၢ်န့ၢ်တံာ်လၢအကစၢ်ပှၤန့ၢ်ဒီး, မ့ၢ်အဖဲၣ်ဒီးပတံာ်ကတိၤအါအါကလဲၣ်, ဒီးတံာ်မၤဘျးပဝဲလၢ တံာ်ကိးထီၣ်ကလိကလိတံာ်ကတိၤ ဒိအံၤဒိန့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ပှၤပရွၢ်ကံၣ်ဖိအတံာ်စံးဝံၤစံးက့ၤ, စံးဝံၤစံးက့ၤ, တမ့ၢ်တၢ်တံာ်တါထုကဖၣ်တၢ်. မ့ၢ်ကုၢ်ဖိအတံာ်ကျးစၢး လၢအပှၤအကစၢ်ကလိကလိတံာ်ဒီး, ဆိကမိၣ်လၢအကမၤမ့ၢ်အကစၢ်အန့ၢ်ပှၤလၢအတံာ်ကတိၤမ့ၢ်မ့ၢ်အခိၣ်အစိန့ၣ်လီၤ.

ပမ့ၢ်ခံၣ်ဂီၢ်ပှၤလီၤတံာ်ဖိတဖၣ်, “တံာ်ထုကဖၣ်မ့ၢ်တံာ်မနူၤတမံၤလဲၣ်,” ဒီးကစံးဆၢပှၤ “တံာ်တါထုကဖၣ်မ့ၢ်တံာ်တီၤလီၤ ကခွံၣ်ညါလၢပှၤဂီၢ်မုၢ်အမဲၣ်ညါ, ဒီးတံာ်ထုထီၣ်ပကလုၢ်ဒီးဒီးဒီး ပှၤဂၤကန့ၢ်တူပှၤဒီး, ဆိကမိၣ်လၢပတံာ်တံာ်ဂုၤမၤလီၤ.” တၢ်ဆၣ်ဒီးပှၤလၢအခံဆၢဒီးန့ၣ်ဒီးမၤတံာ်ဒိန့ၣ် အဒီးတဖၣ်, တဆၢန့ၢ်တၢ်တၢ်ဘျးတံာ်မိၣ်လၢပဟ်ယှၤဒိမိတဖၣ်,

ဆဉ်တၢ်ဝဉ်ဝံၤအခါ၊ဒီးဆါန့ၢ်တၢ်အိၣ်တၢ်အိၣ်လၢအမိၢ်အပၢ်အဒီးန့ၣ်တၢ်. တၢ်မိၣ်န့ၢ်ဆဉ်
အခါလၢတၢ်ခဲးတီၣ်ပကြၢၤလၢအဘိတၢ်အစိ, လၢအတၢ်ကတိၤဒွအစိ, ဒီးလၢအတမ့ၢ်
ဆဉ်ပှၤတရီၤတပါအစိတခါဒီး, ပၤလီၤအခါဒီးပှၤလၢအစ့န့ၢ်ယွၤအဘျးအဖျိၣ် ကလိကလိ
ဒဉ်တၢ်လီၤ. အတၢ်ကျဲးစးမ့ၢ်တၢ်ဒဉ်ဒွဲၣ်ယွၤ, ဒီးတၢ်လီၣ်တီၣ်အခါလၢအတန့ၣ်တၢ်ယွၤ
အကလုာ်အကထီၣ်န့ၣ်တၢ်လီၤ.

တၢ်ဆဉ်ဒီးပမ့ၢ်ဝံၤဂီၢ်ပှၤလၢအအိၣ်ဒီး အပူၤဒိအခါဒီး, ပှၤလၢအန့ၢ်ယွၤအကလုာ်အက
ထီၣ်န့ၢ်န့ၢ်တဖၣ်န့ၣ်ဒီးပမ့ၢ်ခဲးအိၣ်, “ တၢ်ဘိထုကဖၣ်မ့ၢ်တၢ်မနုၤတမံၤလဲၣ်” ဒီးကစံးဆါ
ပှၤ, “တၢ်ဘိထုကဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်မိၣ်တၢ်မးလၢအတၢ်ဝဲလၢပဝးကံၢ်ပှၤန့းန့း ကလဲၣ်တမံၤ
လီၤ. တၢ်ဘိထုကဖၣ်မ့ၢ်တၢ်ထီၣ်ဝဲလီၣ်ပဝးလၢဝးစိဆဲၣ်အစိအကမိၢ်ဒီးဒီးပကဆါန့ၢ်တၢ်
ယွၤအဘျးအဖျိၣ်လီၤ. တၢ်ဘိထီၣ်ပဝးအံၤမ့ၢ်တၢ်ဆဉ်ဒီးတၢ်န့ၣ်ယွၤလီၤ. ယွၤမ့ၢ်ပပၢ်,
ပပၢ်တကၤန့ၣ်အိၣ်ဒီး တၢ်ဘျးဘၢ်ဒဉ်ခဲလၢလၢအအိၣ်လီၤ. တၢ်ဘိထုကဖၣ်အိၣ်လၢပ
ဝးကံၢ်ပှၤန့ၣ်မ့ၢ်တၢ်လၢဝးစိဆဲၣ် ဒုးအိၣ်တီၣ်ဝဲလၢတၢ်န့ၣ်ယုၣ်န့းစးအစိ, ဒီးတၢ်ဆါန့ၢ်
တၢ်အုၣ်က့ၤခိၣ်က့ၤပဝးဒီးပှၤကညီအဂ့ၤအဂၤခွၢ်တဖၣ်အခါ, လၢယုၣ်န့းစးအစိလီၤ.

မၤဝးဒီးန့ၣ်ဒီး, ပှၤလီၤတၢ်ဖိတဖၣ်ဘိထုကဖၣ်တၢ်တခွတၢ်. ပှၤလၢအဖျိၣ်တၢ်ဂီၢ်, ဒီးန့ၣ်
တၢ်ထီၣ်တၢ်ဖိတဖၣ်ဘိထုကဖၣ်တၢ်တခွတၢ်. ပှၤလၢအန့ၢ်ယွၤအကလုာ် အကထီၣ်, ဒီး
ခွၢ်ညါစးအဘျးအဖျိၣ်ဒီးအိၣ်ဒီး တၢ်ကိးတီၣ်အခါလၢဝးစိဆဲၣ်တဖၣ်န့ၣ်, ဘိထုကဖၣ်
တၢ်ခွလီၤ.

ဒီပှၤဝံၤခါဒီးခွၢ်ဒုၤဒုၤ, မၤစိတလၢပပၤလၢအဘိတၢ်ဂီၢ်အခါတဂ့ၤ. မၤဖိစ့ၣ်ကံၣ်ဖိ
အခါတဂ့ၤ. မၤဖိပှၤလီၤတၢ်ဖိအခါန့ၣ်တဂ့ၤ. မၤဖိလၢအခွၢ်ညါအမိၢ်အပၢ်, ဒီးအိၣ်အမိၢ်
အပၢ်ဒီးစ့တၢ်လၢအိၣ်အခါန့ၣ်တက့ၢ်. ဆါန့ၢ်ယွၤအဘျးအဖျိၣ်လၢပပူၣ်ကံၢ်ဝး လဲန့ၣ်တ
က့ၢ်.
၁ရၣ်ကြိၣ်.

တၢ်အဂ့ၢ်အကျိၤ.
Miscellany.

တၢ်လၢကိၢ်အိၣ်တလံးဒီး ပၤဘဉ်အခါလၢပပၤ အကစၢ်ဒဉ်ဝဲန့းန့ၢ်ကိၢ်အဂ့ၤ အဂၤဝ
တခါဒီး ကဲလၢတၢ်ခဲးတၢ်န့ၢ်အိၣ်န့ၢ်ကိၢ်အဂ့ၤ အဂၤလၢကိၢ်ယုၣ်ပဝးခဲလၢတက့ၢ်လီၤ. ဘဉ်
ဆဉ်ဒီးခဲကန့ၣ်အိၣ်မၤအခါဒီးကိၢ်အိၣ်တလံးကဲၤဆါထၢၣ်ကွဲၣ်တ့ၢ် ကွဲၣ်ပပၤအစိအကမိၢ်,
ဒီးဒီးပတဘဉ်အခါ လၢအပဒိၣ်ဒဉ်ဝဲအခါလီၤ. ပကွၢ်ဒီးပဝးစ့အလီၤအိၣ်လံတစဲးစဲးလံ.

ပှၤအဲကလံးဖိဒီးပှၤဖြၢၤစံးဖိအိၣ်ဒီး တၢ်အၢၣ်ဖိလီၤ လိၣ်အခါလၢအကမၤစၢၤလိၣ်အ
ခါလၢတၢ်ခဲလၢအပှၤဘဉ်ဆဉ်ဒီး, မၤဝးဒီးအခါကွဲၣ်လိၣ်အခါ, ဒီးပှၤလီၤ, ဘဉ်ထီၣ်လိၣ်
အခါလီၤ. ဒီးအိၣ်တ့ၢ်တလီၤခဲလၢဒီး, ပကွၢ်မၤဝးဒီးကဲတီၣ်လၢတၢ်ဒုးလိၣ်ပပၤလိၣ်န့ၢ်န့ၢ်
အခါလီၤ.

ပှၤဖြၢၤစံးအစိပပၤမၤတီၣ်ဒိအကဘိဒုးဒိၣ်ဒိၣ်ကလဲၣ်တဘျးအဖျိၣ်ဒီး, မၤဝးဒီးအကထံၣ်
ကတိၤအခါလၢအကဒုးပှၤအဲကလံးဖိအခါလီၤ. ဒီးခဲကန့ၣ်အိၣ် မၤဒဉ်အကဘိဒုးဒိၣ်ဝက
ဒီး, ဝုၣ်ကတိၤမုၢ်ပှၤအဲကလံးဖိလီၤ. မ့ၢ်န့ၣ်ဝကွဲၣ်န့ၣ်ဒီး, ပှၤအဲကလံးဖိစးလၢဘိန့ၣ်ပှၤဖြၢၤစံး
ဖိန့ၣ်ဝကွဲၣ်ဒီး, ကထံၣ်ကတိၤတၢ်လၢအစ့အဂ့ၢ်အပှၤဒီး, တံးတီၣ်အစ့ကဲၤ, ဒီးပှၤဖိၣ်ဝဉ်ခွါ

ဒိဋ္ဌိလိမာလိအားသာစုကဝဲအလှူအလှ်အါအါကလဲလီ။ ဒိဋ္ဌိဘိဒ္ဓါလအကရုထိဋ္ဌိ
အားသာကိာ်အဲကလဲအပူလအကမာလိခးဝံနအဂီၢ်အိဉ်ဝဲ၁၁၀,၀၀၀ ဂါလီ။ဒီးပူ
ဆိကမိဉ်လအကဒိဉ်ထီဉ်ဝဲပူလထီဉ် ၂၀၀,၀၀၀ညါလီ။ မးဒီးန့ဉ်ဒီးကိာ်အဲကလဲအိဉ်
ကလဲကတိာ်အားသာဒုတိအဂီၢ်န့ဉ်ကမိဉ်လီ။

လကိာ်ခံအပူန့ဉ်ဘဉ်တံဒုး တံလအိဉ်ဝဲလီ။ ပူဖြါခံဒီးပူအဲကလဲဒိဉ်အ
ဘတပူဒီလအကဒုးပူခံဒိဉ်လီ။မ့အဂုၢ်ခဲလဲဉ်,ပူခံဒိဉ်ဝဲလအထာဉ်မးဝံကွီဉ်ပူအဲက
လဲဒိဉ်တဘျး ဂါလီ။ ဒီးလအန့ဉ်အဲညါပူတဂါလအပူထီဉ်စီပပဒီး ဒိဉ်ဒီး ဘိကမ
ဟးဂီ။ ကွီဉ်တံဘိတံဂီအလှူအလှ်န့ဉ်မးအတံတဝံခး ဘဉ်ဒီးတဆိတုၢ်ဒီး ဘဉ်ဝဲ
ဘဉ်။

လကိာ်အါဖြါကန့ဉ်ပူလအလဲဗုက္ကံ ကိာ်န့ဉ်အားကံပူထံဉ်န့ဉ်တံလီလီလီ။
လးလအတဉ်ဒီး ပူကညိဒီးတံဒိဉ်တံလီလီ။ ဒီးထံဉ်န့ဉ်တံလအလီဂင်ပူကညိ
တဲးဘဉ်ဆဉ်ဒီးလီဂင်ဒီးကပူပါအါတက့ၢ် နဘက့ဒီး ဒိဉ်န့ဉ်ပူကညိတက့ၢ်လီ။ ဆ
ထာဉ်ဝဲလံဉ်ပူလီ။ ဒီးအစုအခိဉ်ဒိဉ်ဒိဉ်ကလဲဒီးအတဟီဉ်ဆုဉ်ဆုဉ်ကလဲဒီး မးဝံပူက
ညိလအမးတံတံဒိဉ်ဒိဉ်မးလီ။တံဒိဉ်တံလံအံပကိးလဂါရလးလီ။

လံဉ်ဒါလဲဒါအဂုၢ်အကျါ။
Books.

မ်ဆိကမိဉ်ကွါကိးဂါဒဲးတက့ၢ်.မ့အဂုၢ်ခဲလဲဉ်, ပတမ့ၢ်လအဘဉ်ပူလအတခ့ဉ်ညါ
ဘဉ်လံဉ်ဒါလဲဒါအဂုၢ်အကျါန့ဉ်ဘဉ်. ပမ့ၢ်လံပူလအခ့ဉ်ညါလံဉ်လီ။ လံဉ်န့ဉ်ကထီဉ်
လပဂီၢ်အါအါကလဲလံ. ဒီးပူကညိကွါ၁ ဤတံဒီး ခ့ဉ်ညါဝဲလအလံ အလဲဒါန့ဉ်
မ့တံဘျးတံဒိဉ်ဒီးဒိဉ်လီ။

မ့နဘက့ဒီးန့ဉ်ဒီး,ပလံပလံအိဉ်ထီဉ်ဝဲအခိဉ်ထံးလံလံတူ ခဲကန့ဉ်အံမ့တံအါခံ
အါကဤနဘက့ဒီး,ပမ့ၢ်ကွါလအပူါအဘိဉ်အကျါ,ဒီးမ့တံလအတံဉ်ပူဒီး,ကအိဉ်
ဤထီဉ်ဝဲလအလံ အလဲဒါအိဉ်တဝံဘဉ်နီတဂါဘဉ်. မးဒီးန့ဉ်ဒီး, ပူခဲလင်တန့ၢ်
ဒီးဘဉ်လံအဘျးအဖိဉ် လအဂီၢ်ခဲဝဲဘဉ်. ဝရံဘမါကျဲးစးယာဉ်, ဒီးကလဲက တီ
လံဉ်ဒါလဲဒါအါမး,ဒီးပူနံးဝဲအါမးနဘက့ဒီး, ပကွါလပူကညိအကျါဒီး, ပတထံဉ်န့ၢ်
ဘဉ်အလံအလဲဘဉ်. မ့အဂုၢ်ခဲလဲဉ်, တံတဝဲလီဉ်ဘဉ်အား အာနကံဒါလံအ
ဂီၢ်န့ဉ်ဘဉ်.

လအိဉ်လဲဉ်ပခံဒီးအပူန့ဉ်, ကိးဒီးဒိဉ်အိဉ်ဒီးအစီလိဉ်စီပပန့ဉ်အိဉ်ဝဲတဘျး ဤ
လီ။ ဒီးလကိးဒီးဒိဉ်အဖိဉ်မိဉ်စီပပအိဉ်ဒီးအခ့အပူါအါအါကလဲအိဉ်ဝဲတဂါလီ။ ဝရံ
ဘမါလဲခံဝဲထဲလီတံဘးဒုအကစိဉ်လကိးတဤအံအဖိဉ်ဒီးပူကညိဒီးအစီပပ
န့ဉ်ဒိကန့ဉ်ဝဲလီ။ ဝရံထူးထီဉ်အလံအလဲဒီးပူကညိအံဒီး ဝဲဂုမး,ဒီးကျဲးစးကျဲးဆ
က့ဝဲလအစုခဲဝဲအါဂါလီ။မ့နဘက့ဒီးန့ဉ်ဒီး, တမံဘဉ် စီပပတဂါန့ဉ်အားဘဉ်ဘး
ဒီး, အကစါပူါမလိာ်န့ဉ်ပူနံးတံလအဂီၢ်လီ။ တူအနီဉ်ပူနံးတံတဆိန့ဉ်တူဝဲဒီး,
စီပပအကစါခဲဝဲမလိပူနံးတံအခိဉ်တဖဉ်တူါအမးဝဲလီ။

မးဒီးန့ဉ်ဒီးတူါလံတက့ဉ် အိဉ်ကလဲကတိာ်အား လအကပူနံးဝဲဒီး, ပူကညိ
အိဉ်ဒိဉ်ဒိဉ်အါအါကလဲ, ဒီးစီပပတဂါန့ဉ်မးဝဲလအစုခဲဝဲဒီး,ပူနံးလံဉ်န့ဉ်ဘး

ဒီး, တူၤအခါဒိၣ်ဖျါဝဲလၢပှၤဂီၢ်မုၢ်အခဲၣ်ညါဒီးအဝဲဒုၣ်ကီးပဉ္စုထီၣ်, ခဲလိာ်အစု, ဒီးကီးထီၣ်, ခံၣ်ထီၣ်ပတြၢၤထီၣ်ယွၤအဘျးအဒြိၣ်လၢအကလုာ်ဒိၣ်ဒိၣ်ဒိၣ် ကလဲာ်လိာ်. မ့ၢ်အဂ့ၢ်ဂိၣ်လဲာ်, မၤအဘၤလၢဒီးခါတၢ်လီၤလီၤလီၤလဲၤလဲၤလဲၤလဲၤလဲၤလဲၤလဲၤလဲၤအဒိးန့ၣ်လိာ်.

ဒီးဒ်န့ၣ်အဒိးပဝဲဒုၣ်အံၤဝုၤလၢပပာ်ပလံာ်ပလံာ်ပုၣ်နံးဝဲလၢပကီၢ်အံၤ, ဒ်တၢ်လီၤလီၤလီၤလဲၤလဲၤလဲၤလဲၤလဲၤလဲၤလဲၤလဲၤအဒိးဒီးဒူၤလၢပကီးပဉ္စုထီၣ်ခံးထီၣ်ပတြၢၤထီၣ်ယွၤအဘျးအဒြိၣ်လၢအဟ့ၣ်လိာ်န့ၣ်ပှၤလၢပပာ်ပလံာ်အစီၣ်န့ၣ်လိာ်. ဝုၤလၢပပာ်ပလံာ်ပလံာ်လၢတၢ်ဝုၤန့ၣ်ဘူၤဖိၤဟ့ၣ်တက့ၢ်လိာ်. ဘဉ်ဆဉ်ဒီးယွၤန့ၣ်ကလဲာ်ကလီၤပဘုပယုဒီးယွၤကလဲာ်ကလီၤပလံာ်ပလံာ်ခ့ၢ်ကီးလိာ်. မၤဘၤဒ်န့ၣ်ဒီးပတဘဉ်ဒုၣ်ဘဉ်ပဘုပယုန့ၣ်ဘဉ်. ဒီးပတဘဉ်ဒုၣ်ဘဉ်ပလံာ်ပလံာ်န့ၣ်ဘဉ်. ခဲကန့ၣ်အံၤဘရၣ်ဝဲကလီၤပဝဲလံာ်ယၤဂျါယၤအဒိအပညီၣ်လံာ်ဒိးလဲၤ. ဒီးဘရၣ်တြိၣ်ကလီၤပလံာ်လိာ်ဖျါ, လံာ်ဒိးမိၤဂျါဒိၣ်ထံးတဘဉ်, ဒီးခဲဘုၣ်တဘုၣ်ကစီၣ်ဖိလဲၤလိာ်. မၤဘၤဒ်န့ၣ်ဒီး, မဲကယဲာ်ဘရၣ်ဝဲမၤအိၣ်ဝဲလၢပှၤလၢကွါ, ဒီးကယဲာ်အပျဲာ်အဘိၣ်ခဲလၢာ်, ကျဲးစၢးပာ်ဒြိၣ်အစုတဂၤတစဲးတဂၤတစဲးဒိးဒီး ပုၣ်နံးလံာ်လဲၤဒုၣ်အံၤကဒုၣ်အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. ကျဲးစၢးဘကီးပဝဲကီးဂၢၤဒဲး, လၢအဝဲန့ၣ်အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

ဒီးလဲၤန့ၣ်အခဲၣ်ညါဘရၣ်တြိၣ်ကွဲးဖျါထီၣ်လံာ်မိၤဒုၤ အဒိအပညီၣ်န့ၣ်, ဘဉ်တၢ်ပုၣ်နံးလဲၤအဘၤလဲၤ. လံာ်န့ၣ်အိၣ်လၢဘရၣ်ဘးဒဲးအစုပူၤန့ၣ်ဘးဒီး, မၤလံာ်ခဲဝဲလၢခဲၣ်, ဒီးလၢခဲၣ်ဘရၣ်အိၣ်ဒီးဒုၣ်အဂီၢ်တက့ၢ်. အပူၤန့ၣ်မ့ၢ်တဘးဒိၣ်လိာ်. ဝုၤလၢခဲၣ်ဘရၣ်ဘးဒီးလိာ်. ပာ်ဒြိၣ်ဘုတဂၤတစဲးတဂၤတစဲးဒီးပူၤန့ၣ်လံာ်န့ၣ်ဒိးဒီးဒီးကမၤစၢၤ ခုလၢခုက့ၢ်လံာ်စီၣ်အဂီၢ်တက့ၢ်. ဒီးလၢခဲၣ်ညါကမၤစၢၤဘရၣ်လၢအကွဲးဖျါထီၣ်လံာ်စီၣ်အဒိအပညီၣ်လၢအအိၣ်ဒိးဝဲတဖၣ်န့ၣ်ခ့ၢ်ကီးလိာ်. ကျဲးစၢးမၤန့ၣ်တဂၤတဘုၣ်တဂၤတဘုၣ်တခဲၣ်အဒုတက့ၢ်.

လံာ်န့ၣ်ဒိးဒီးဒုၣ်ကန့ၣ်ဒီးဝုၤလၢဆူဘုဘရၣ်ကီၤလၢဝါအဒိၣ်လၢခုဝုၤပူၤဒီးမၤအကွဲးန့ၣ်ခုလံာ်ဆူဘုဘရၣ်ဘးဒဲးအဒိၣ်ဒီးကဟ့ၣ်ခုလံာ်လိာ်.

လွးမွၢ်ဆူအဂ့ၢ်.
Steam Saw Mill.

အိၣ်လၢတပူၤလံာ်လၢကယဲာ်ပှၤလၢအကဲၤစးဖိလၢကီၢ်ပယီၤအံၤခဲလၢာ်ဒုၣ်ခုဒၤ. မိအဘျးအဒြိၣ်ထဲလၢယွၤဒီးပကစၢ်ယုၣ်န့ၣ်စးန့ၣ်ဘဉ်ခဲလၢာ်တက့ၢ်.

ဒီးပှၤဝဲဒ်ဘးဘိဒုၣ်ခုဒၤ. ခဲကန့ၣ်အံၤဘၤဒီးအိၣ်လၢပကစၢ်ဘးဘဉ်ဒုၣ်ညါခုလၢတၢ်အဂ့ၢ်တမံၤလိာ်. မ့ၢ်အဂ့ၢ်ဂိၣ်လဲာ်. လၢပတးထီၣ်ကီၢ်တဝဲဒ်ဒီးပတူၤလၢမိၣ်လၢမ့ၢ်အံၤ, ပအိၣ်လၢမိၣ်လၢမ့ၢ်အံၤပှၤထီၣ်တလီၤအဘျီၣ်ခဲလၢပှၤစးဒီးဘရၣ်တြိၣ်ဒီးဘရၣ်ဘးဒဲးလဲၤဟးဒီး ကွၢ်ကီလွးမွၢ်ဆူဒီးလဲၤကီးဒီးယၤဒီးယၤလဲၤခ့ၢ်ကီးလိာ်. လွးမွၢ်ဆူဒ်ပစံးတၢ်အဒိးမ့ၢ်ဆူဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်အဂီၢ်အဘါလၢတၢ်အဒိးအလီတဖၣ်န့ၣ်အလီလိာ်. ဒီးတၢ်လၢတၢ်အဂီၢ် အဘါန့ၣ်မ့ၢ်တၢ်ဆူၣ်မးလိာ်. မ့ၢ်အဂ့ၢ်ဂိၣ်လဲာ်, တၢ်အဒိးအလီတဖၣ်မ့ၢ်တၢ်ဒိၣ်မးဒီး ဃၢမးဒီးအါမးလိာ်. ဘဉ်ဆဉ်ဒီးတၢ်အဂီၢ်အဘါလၢမ့ၢ်ဆူဒုးအိၣ်ထီၣ်ဝဲန့ၣ်မိၣ်ထီၣ်မိၣ်လိာ်. ဝဲတၢ်အဒိးအလီတဖၣ်န့ၣ်ရွာၣ်ဒိးညါကဒုၣ်လၢတဘီၣ်န့ၣ်ခဲလိာ်. ဒီးပှၤမၤတၢ်အံၤမ့ၢ်အဂ့ၢ်ဂိၣ်လဲာ်. မ့ၢ်ဒိးဒီးအကမၤလွးဘုးကဲထီၣ်ဒုၣ် မူတဖၣ်လၢခုၣ်ဘဉ်အဂ့ၢ်လိာ်. ဒီးတၢ်အဒိးအလီဒီးအဂီၢ်အဘါန့ၣ်မၤအဘၤဒိးအံၤ, လွးတဖၣ်န့ၣ်မၤဝဲအါဘုၣ်, ဒီးတနီၤန့ၣ်မၤဝဲဒးထီၣ်, ဒီးတနီၤန့ၣ်မၤ

အားကပီၤကျိၤဂီၤကိာ်လဲၤအပိးန့ၣ်လီၤ. မိးမၤအားဖးထီတဖၣ်န့ၣ်ထူးထီၣ်ထူးလီၤအားဂီၤပှၤ
 ကညီထူးထူးလၢအစုခံၣ်အပိးန့ၣ်လီၤ. တၣ်ဆဉ်မိးအာဝဲအံၤပှၤတတၣ်ထူးတၣ်. တၢ်အဂီၢ်
 အဘါန့ၣ်မၤဒၣ်အားလီၤ. မိးလၢအကပီၤတဖၣ်န့ၣ်တရံးအားဂီၤတတၣ်ဒၣ်အပိးန့ၣ်လီၤ. မိး
 တရံးအားန့ၣ်မ့ၢ်တၢ်ရှၢရှၢကလဲာ်တုၤယကွၢ်တချးတၣ်မိးယထံၣ်မ့ၢ်ထဲတၢ်ကပီၤဒၣ်တၢ်န့ၣ်
 လီၤ. မိးခွၢ်ဖူဖူးဒိၣ်လၢကဆီထူးတဖၣ်ဒုၤတန့ၢ်ဘဉ်တဖၣ်န့ၣ်ဒိၣ်ဒၣ် အတၢ်လၢထံကျိၤပူၤမိး
 ကီၤလၢပူၤတဂၤဟံးန့ၢ်ပျံၤထးတဘိမိးလဲၤစၢၤစၢၤခွၢ်ဖူဖူးဒိၣ်တဖၣ်လၢထံကျိၤပူၤန့ၣ်လီၤ. မိး
 ပှၤစၢၤဘိၤဘဂၤတုၤအစၢၤခံၣ်မိးဖဲက့ၤဒၣ်တၢ်ဖဲအား မိးခွၢ်တဖၣ်လၢအစၢၤခံၣ်ဖဲထံၣ်ထီၣ်
 ဒၣ်အားလၢအတုၤဘဉ်ပှၤကညီထီၣ်ဝဲတၣ်လီၤ. မိးဖဲဒၣ်အတၢ်ဒိၣ်န့ၣ်တုၤအတုၤလၢလွး
 အခိၣ်မိးလွးန့ၣ်ဘူးဒၣ်အိၤဖဲအားအလီၤလၢ အတုၤတၢ်ပှၤကညီမၤဝဲတၣ်မိး ခွၢ်ဖူမ့ၢ်
 ဒိၣ်မးမိးဖဲထံၣ်ဒၣ်အားညီကခၣ်မိးလွးဘူးခွၢ်ဖူးဒိၣ်အိၤရှၢၤဝဲမိးလီၤလၢန့ၣ်အခဲၣ်ညါထံတဖၣ်
 န့ၣ်မၤန့ၢ်ဝဲအကျိၤတဘိလၢအဘဉ်ဖဲမိး ကဖဲထီၣ်ဝဲ, မိးတဘိဒၣ်လၢအကယုၤလီၤကွံာ်ဝဲ
 အဂီၢ်လီၤ. လၢအဘဉ်ဖဲမိး ကဖဲထီၣ်တဘိန့ၣ်ဖဲထီၣ်ခၣ်တၢ်ထီၣ်လၢထံကျိၤပူၤန့ၣ်မိးလဲၤ
 ရူၤအလီၢ်ခၣ်ဝဲလၢမ့ၢ်အုၤအဖိခိၣ်ဖဲထံၣ်ရှၢၤဝဲပှၤပှၤလၢမ့ၢ်အုၤမၤကီၢ်ထီၣ်ဝဲ, မိးဝဲထီၣ်တၢ်မိး
 ဒူးဒိၣ်ထီၣ်တၢ်အဂီၢ်အဘါ, မိးတၢ်အဝဲန့ၣ်လီၤဝဲကက့ၤဝဲဒိၤယုၤလီၤက့ၤဝဲလၢအဘဉ်
 ဖဲမိးထံကျိၤလၢအယုၤလီၤကွံာ်ဝဲတဘိန့ၣ်ထီၣ်ဒိၣ်ထံကျိၤအပိးန့ၣ်လီၤ.

တၢ်လၢပှၤမၤတၢ်တဖၣ်အံၤမ့ၢ်ပှၤအဲကလံးဖိလီၤ. ယဒိၣ်ဝဲၢ်စရံးဖိခဲလၢဒ်ခွၢ်ဒၣၤ. ပဝဲ
 ဒၣ်ပှၤကညီတကလုာ်လၢပစံးလီၤပဝဲလၢပမ့ၢ်ပှၤလၢအကဲထီၣ်တုၤစရံးဖိတဖၣ်အံၤကြး
 လၢပဆိကမိၣ်တၢ်အဂီၢ်အံၤလီၤ. မ့ၢ်အဂီၢ်ဒ်လဲၣ်, ပှၤလၢအမၤတၢ်မိးတၢ်ကူၣ်တၢ်ကူၣ်ခွၢ်
 ထဲအံၤန့ၣ်မ့ၢ်ပှၤကညီတကလုာ်ဒ်ပဝဲအပိးလီၤ. မ့ၢ်မ့ၢ်ဒ်န့ၣ်မိးပဝဲဒၣ်ပှၤကညီတကလုာ်အံၤ
 တၣ်မန့ၤလၢပမၤတၢ်ဒ်န့ၣ်တခွၢ်တၣ်လဲၣ်. ဒ်အံၤ, ပဝဲဒၣ်ပှၤကညီတကလုာ်အံၤအလံာ်အ
 လဲၢ်တခိၣ်, မိးတခွၢ်ညါထူတခွၢ်ညါယုၤမိးမၤတၢ်တခွၢ်တၢ်န့ၣ်အိၣ်မိးပှၤလီၤ.

မိးခဲကနံၣ်အံၤမ့ၢ်တၢ်ညါကညီၤဝဲကညီၤပှၤမိး တၢ်မၤန့ၢ်ၤဆဉ်ထီၣ်ပှၤအဲကလံးအမ့
 ရကၢၤဖိအဝဲရၣ်တဖၣ်ထဲမၤထီၣ်န့ၢ်က့ၤပလံာ်ပလဲၢ်လီၤ. မိးတၢ်လၢလံာ်ဖိလဲၢ်ဖိအံၤခွၢ်တ
 ဆိကမိၣ်လၢအဘျးအဖိၣ်တခိၣ်တၣ်မိးပာ်ဆူးခွဲခဲလၢအိၤတဂ့ၤ. ယထံၣ်တၣ်အပျဲၢ်အ
 ဘိၣ်တနီၤနီၤန့ၣ်တဘဉ်တၣ်အားလၢအဖိအလံာ်ကမၤလီၤလံာ်တၣ်. မ့ၢ်အဂီၢ်ဒ်လဲၣ်, စံးဝဲအ
 ဖိအလံာ်မ့ၢ်မၤလီၤလံာ်မိးတန့ၢ်ဘဉ်အစုလီၢ်ခိၣ်ခိၣ်မိးအကူၤအပိးဂ့ၤဂ့ၤပှၤဂၤအပိးတၣ်. မိး
 မ့ၢ်တၢ်ခဲဆူးလၢဘါဂီၢ်လၢဘါဂီၢ်. ဒိၣ်အကျိၤလီၤ. ဒိၣ်ဝဲၢ်ခွၢ်ဒၣၤ. ပာ်ဆူးခွဲခဲလၢယုၤအလံာ်
 အလဲၢ်န့ၣ်တဂ့ၤ. တၢ်လၢလံာ်န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်ကူၣ်တၢ်ကူၣ်ခွၢ်, မိးတၢ်ထူးတၢ်တီၤမိး တၢ်လၢက
 ပီၤအခိၣ်ထံးလီၤ. ဆိကမိၣ်နီၤဖးတၢ်အဆၢမိးကွၢ်တၢ်လၢခွဲခဲလၢအထံၣ်တၢ်, မိးမိးခွဲန့ၢ်
 လၢအန့ၢ်ဟူတၢ်ခွဲန့ၣ်တက့ၢ်.

ခွဲမ့ၢ်ဆိကမိၣ်မိးကွၢ်တၢ်မိးဒီးခွဲန့ၢ်ထံထံဆးဆးမိးခွဲတဖဲဆူးလၢ. တၣ်လၢလံာ်ဖိလဲၢ်
 ဖိတၣ်. အခိၣ်တလီၢ်ခွဲကအဲၣ်က့ၤကွဲက့ၤအိၤမိး ပာ်အိၤလၢတၢ်လုာ်ဒိၣ်ပှၤ ဒိၣ်အခိၣ်တ
 တၢ်န့ၣ်လီၤ. စရံးဖိဖိ. ကွၢ်ကွၢ်စိၤဖိလူးစံးတၢ်လၢရီၤ. ဝဲးဝဲ. န့ၣ်စံးဝဲဒၣ်. ယမဲာ်တဆူးတၣ်
 လၢစရံးအတၢ်ဝဲးခွဲအကစီၣ်န့ၣ်တၣ်. တၣ်မန့ၤလၢအမဲာ်တဆူးတၣ်န့ၣ်လဲၣ်. ခွၢ်ညါစရံး
 အတၢ်ဝဲးခွဲအကစီၣ်အိၣ်မိး အမိအကမိၤလၢတၢ်ခဲလၢအဖိခိၣ်ဝဲတးမိးတဖဲဆူးတၣ်အိၤ
 လီၤ. တၣ်ဆဉ်မိးအဝဲန့ၣ်လၢအခိၣ်ထံးတတၣ်တၣ်အားလၢတၢ်ဝဲးခွဲအကစီၣ်အံၤ လုၤတ
 က့ၤဘဉ်. မ့ၢ်အဂီၢ်ဒ်လဲၣ်, ဆိကမိၣ်ဝဲလၢအဘျးအဖိၣ်တခိၣ်တၣ်, မိးတလုာ်တၣ်တၢ်နီၤတ

မံထပ်၊ မီးဘေးယူအိမ်မီးခဲဆွေးအိမ်ခြင်ခြင်ကလဲင်လီ၊ တပ်ဆပ်မီးတူအမေကျွန်ကမီးတမီး၊ နှုန်ကွံင်တူတကဲ၊ ဝေးယူတမုင်၊ မဲင်ဆွေးကတူလၢ၊ တပ်လီ၊ မ့အဂ္ဂါဒ်လဲင်၊ ဝှင်ညါလၢအမ့ တာ်ဘျးတာ်ခြင်တာ်လၢကပီ၊ တာ်ထူးတာ်တီ၊ လၢ အခြင်နှံ၊ တာ်အဂ္ဂါအဂါခဲလၢင်တက့၊ မီးတဘေးယူတမဲင်ဆွေးလၢ၊ တပ်ဝဲလီ၊

ဒ်နှုန်အမီးဝဲဝဲမ့၊ မးယူ၊ အတာ်မီးဝဲတမဲင်ဆွေးလၢ၊ တပ်ဒ်နှုန်အမီးလီ၊ တပ်ဆပ်မီးမံးမီး ဝဲဝဲဝဲတဒ်မိတဂ္ဂါ၊ နှုန်ကွံင်မဲအဘူးကတာ်မီးပှၤလၢပထံင်အိ၊ ဝှၤအဲကလဲင်မိတဖျ်နှုန်တ က့၊ အဝဲဝှင်အဲင်ယူ၊ မီးအဲင်အလဲင်ခြင်ခြင်ကလဲင်မီးအိင်မီးအတာ်ကူင်တပ်ကူင်ဝှၤမးမီး မံးတာ်မၤတာ်ဝှအါမံးအါကလဲင်လီ၊ မးဝဲဒ်နှုန်မီး ဝေးဒ်မိလၢပထံင်ပထံင်အဲင်မီးပဲဆွေးပ မဲင်လၢအိ၊ တဂ္ဂါ၊ ကျးစးအဲင်က့ပထံင်ပထံင်မီးမၤပဖိပထံင်မၤလီ၊ က့၊ ဝှၤပှၤတက့၊

စရံးပိပဲခဲလၢင်ဝှင်ဝဲဒါ၊ မံးစီဆွဲမၤကပီ၊ ထီင်ပဘေးမီးဝှၤညါက့၊ ပှၤလၢပထံင်အိ၊ မ့တာ်ကူင်တပ်ကူင်ဝှမီး တာ်လၢကပီ၊ အမိင်ထံးမီးမၤပအဲင်က့၊ အိ၊ ဝှၤပှၤတက့၊ အာ မှ်၊ စ.န.၁၈၆၀ယန္တၢအါရံ၊ ၂၁၊ တာ်ကွဲးဝဲလၢဝှၤမိင်ယဲဝှင်၊

Toungoo.

အိင်လၢဝှၤလၢခိဝဲရံင်မးမးဝဲရံင်ခြင်ဝဲရံင်ဆံးအပျှၢအဘိင်ခဲလၢင်ဝှၤဝေး ဘိဝှၤဝဲတ ဂၤလၢလၢဝှၤဒါ၊ ခဲကနိင်အံးယၢ၊ ဝဲဒ်ပှၤဝဲဒ်ယၢအံးမိယကွၢ်ဆိကမိင်တာ်အမီး ယကဒူး နှံင်တာ်အဂ္ဂါခဲမံးလၢလံင်ဆ န်တူင်ဂီ၊ အပူ၊ အံးလီ၊

၁ အဂ္ဂါတမံးပှၤတၢယျၢမိအပျှၢအဘိင်တပ်မၤစီဆွဲထီင်အဝေးအဂ္ဂါ၊

၁ ပုး၊ ဝေးဝေး-၁၆

စံးဝဲဒ်၊ ‘မ့မ့ဒ်ပှၤလၢအကိးက့၊ ဝဲမ့ဒ်အစီဆွဲအမီးနှုန်၊ မၤစီဆွဲဝဲလၢဝဲမၤတာ်မံးတာ် ကိးအမံးဒဲးအပူ၊ ဝဲနှုန် မီးတက့၊ အဂ္ဂါဒ်အံး၊ တာ်ကွဲးအဝေးကဲထီင်ပှၤစီဆွဲတက့၊ အဂ္ဂါ ဒ်အံး၊ ယမ့ဒ်စီဆွဲလီ၊’

မီးပမ့ဒ်ကွၢ်ဆိကမိင်လံင်တတီ၊ အံးလီ၊ တံးလီ၊ ဆဲးမီးပှၤတၢယျၢမိအပျှၢအဘိင်တဖျ် အံးအဝေးမ့ဒ်တစီဆွဲတပ်မီး ထီင်တးမူမိင်တဝှတပ်၊ မ့အဂ္ဂါဒ်လဲင်၊ စံးဝဲဒ်၊ ပှၤလၢအကိး က့၊ ပှၤတဂၤအံးမ့ဒ်အစီဆွဲမိနှုန် မီးပတပ်မၤစီဆွဲထီင်ပဝေးလီ၊ ပမ့ဒ်တမၤစီဆွဲ၊ ထီင်ပဝေး တပ်မီးပတကြးတပ်မီးပှၤလၢအကိးက့၊ ပှၤတဂၤနှုန်တပ်၊

ပှၤလၢအကိးက့၊ ပှၤမ့ဒ်တဂၤလဲင်၊ ပှၤလၢအကိးက့၊ ပှၤတဂၤနှုန်မ့ဒ်ယူလီ၊ မိန် နှုန်မီးယူ၊ မ့ဒ်အစီဆွဲလီ၊ ပဝှၤညါကစၢ်ယူလၢအကိးက့၊ ပှၤတဂၤ မ့ဒ်အစီဆွဲမီးစရံးလၢ အအုင်က့၊ ဒ်က့၊ ပှၤ တဂၤမ့ဒ်အစီဆွဲ၊ မီးဝေးစီဆွဲလၢအယဲလီ၊ မၤကပီ၊ ထီင်ပဘေးတဂၤနှုန် မ့ဒ်အစီဆွဲ၊ မီးပှၤမူမိင်မိ၊ မူမိင်ကလူးတဖျ်နှုန်မ့ဒ်အစီဆွဲ၊ မီးမူမိင်မ့ဒ်အလီ၊ စီဆွဲလီ၊ မိန်နှုန် မီးပဝဲဒ်အပျှၢအဘိင်တဖျ်အံးပဘေးမ့ဒ်တစီဆွဲထီင်တပ်မီး၊ ပထံင်တပ်ယူတဝှတပ်၊

ဒ်နှုန်အမီး ပကွၢ်လၢပှၤတၢယျၢမိအကျါ ပှၤတဒ်နီ၊ ဆိကမိင်ဝဲဒ်အံး၊ ပဝဲဒ်အံးပစူင် က့၊ နှံင်က့၊ လံကစၢ်ယူ၊ အကလုာ်အကထါလံ၊ ပထံင်နီ၊ လံမ့ဒ်အိင်တံး အနံးလံ၊ ပထံင်ထီင်လံ လၢဝဲရံင်ပူပအိင်ခြင်မိခြင်ဘိကစၢ်ယူလံ၊ ပမၤလီလံင်မၤလီလံ၊ ပတမၤလၢ၊ တပ်မိ လုာ်ပာ်လၢတပ်၊ ပမီးဘျၢလံပဝေးလၢထံလံ၊ ပကဲထီင်လံအပျှၢအဘိင်လံ၊ ပလီ၊ ဆိမီးပှၤ ဝှ မိင်မိလီ၊ မိန်နှုန်မီးတူပဝဲပကနီတပ်မူမိင်အတာ်မုင်လီ၊ ပှၤတဒ်နီ၊ ကစံးဝဲဒ်နှုန်မီးတ တပ်ထီင်တပ်တာ်တပ်၊

ဆင်ဆင်မီးပမေတင်အံတေဗ်ခဲလၢင်နင်၁ကွမီး၊ ပၢးမ့ါတမီဆွဲထီၣ်ဆင်မီး၊ ရ်လိာ်တ
တီၤစံးတံၢ်အဒိးအံပထီၣ်တးမူခိၣ်တဒွတုပ်. ထပၢးဒီးတမ့ါတုပ်. စံးဝဲ, လၢကယဲၣ်မ့ါပ
ဇံးတံၢ်မၤတံၢ်တၢ်အိၣ်မီးအစီဆွဲခွဲၣ်ကိးကိးအမံးဒီးလီၤ.

မၤ၁းရ်န့ၣ်မီးပဝဲဒုၣ်အံပမ့ါအပျဲၣ်အဘိၣ်လိာ်ဆင်မီး, ကယဲၣ်မ့ါပဇံးတံၢ်မၤတံၢ်, ပ
မိကမိၣ်ဆိကမးတံၢ်, ပကလုာ်တံၢ်ကတိၤတံၢ်ဟံး လၢလံာ်မ့ါတမီဆွဲတၢ်မီး ပတဂုၤတ
ကြးတၢ်မီးတံၢ်အလီၤစီဆွဲတၢ်.

စံးဝဲဒုၣ်, ပဘၣ်ကဲထီၣ်ပှၤစီဆွဲလီၤ. မ်ရ်န့ၣ်မီးပဝဲဒုၣ်အံပမ့ါ၁းကွဲၣ်လီၤခိၣ်ခိၣ်, ၁းကွဲၣ်တံၢ်
အာတံၢ်ဒီး, ကတိၤတံၢ်ကတံၢ်ကတံၢ်, လိာ်တံၢ်ဝုၤတံၢ်, ကမူၣ်ကဒွၣ်လီၤပၢး, ဒီးဒိၣ်ဝဲကလၢ
လီၤပၢး, ကူၣ်ထီၣ်ပးလီၤတံၢ်အာတံၢ်ဒိလၢပၢးလံာ်ပူၤ, ဒုၣ်ခွဲၣ်စံးအာတံၢ်မီးပတကဲထီၣ်
တၢ်ပှၤစီဆွဲတၢ်, ပမ့ါကွဲၣ်ဆိကမိၣ်ထံထံဆးဆးလိာ်တတီၤအံးဒီး, ပဒုၣ်ညါလၢပဝဲဒုၣ်အံ
တံၢ်အာမ့ါအိၣ်လၢပၢးတစဲဒီးပထီၣ်တးမူခိၣ်တဒွတုပ်.

ရ်န့ၣ်အဒိးကစၢ်ယုၣ်ဂူၤစံးခဲးခွဲၣ်ကိးလၢ မး. ၅.၈.အပူၤစံးဝဲ, ပှၤအၠးမ့ါကဆီၣ်မီးက
ထံၣ်တၢ်ယုၤလီၤ. မ်ရ်န့ၣ်မီးအပျဲၣ်အဘိၣ်ပဝဲဒုၣ်အံပဘၣ်မၤကဆီၣ်မီးဆွဲထီၣ်ပၢးဒီးပ
ကထံၣ်တၢ်ယုၤန့ၣ်လီၤ.

ပကွၢ်၁ကြီၤမူခိၣ်မီးဟီၣ်ခိၣ်အဂ့ၢ်, မၤ၁းရ်ဒိဝဲဒုၣ်မီး၁းပှၤအဒိးန့ၣ်လီၤ.

၁ ကရံၣ်, ၁၃၃၁၁.

စီၤဗီလူးစံးဝဲ, လၢ၁ါမ့ါဒိဝဲဒုၣ်န့ၣ်၁ါကတိၤတံၢ်ဒိဝဲဒုၣ်အဒိး, ၁ါန့ၣ်ပၢၣ်တံၢ်ဒိဝဲဒုၣ်အဒိး,
၁ါကူၣ်တံၢ်ဒိဝဲဒုၣ်အဒိးလီၤစံးဝဲဒုၣ်, မ့ါတုၤ၁ါ၁းပှၤတုၤမီး, ၁ါကွဲၣ်တုၤကွဲၣ်ဒိဝဲဒုၣ်အတံၢ်
န့ၣ်လီၤ. စံးဝဲဒုၣ်.

မီးတံၢ်လၢဒိဝဲဒုၣ်တဖၣ်န့ၣ်အတံၢ်မၤ, မၤအၠးလဲၣ်. ဒုၣ်ညါလၢဒိဝဲဒုၣ်တဖၣ်န့ၣ်လၢအ
နီၢ်ဆံးဒီးအဖၤမ့ါန့ၣ်ဒုၣ်ညါထဲအအိၣ်န့ၣ်တမံၤလီၤ. နဒိၣ်လိာ်ဒီးဒိၣ်တဒွဒီးတၢ်. ဒီးတုၤ
မ့ါအဖၣ်န့ၣ်ဒီးဒိၣ်ထီၣ်တစဲဒီးဒုၣ်ညါဝဲလၢအလီၤကွဲၣ်တမံၤလီၤ. နမ့ါမၤအမၤတံၢ်တမံၤမံး
ဒီးမၤဝဲတဒွတၢ်, အခိၣ်တလိာ်မၤဝဲအၠးတအိၣ်တၢ်. ဒီးနမ့ါမၤအမၤလိာ်လံာ်မၤလိာ်လံာ်မ့ါ
ဂုၤ မ့ါမၤတစဲးစဲးတၢ်ဆင်မီးအၠးတအိၣ်တၢ်ဝဲလၢအကတိၤန့ၣ်တံၢ်လီၤတံၢ်လီၤဆဲးအဂ့ၢ်
န့ၣ်တၢ်. ပၢ်တံၢ်လီၤကွဲၣ်တမံၤဒ် အတံၢ်မၤအဒိး မ့ါတလိာ်ကွဲၣ်တၢ်ဒိၣ်ဝဲတမ့ါတၢ်. ဒီး
လိာ်ကွဲၣ်န့ၣ် ကလဲၣ်၁တးဒီးပၢးနီၣ်ကွဲၣ်အတံၢ်မၤအဂုၤအဂၤအခိၣ်တလိာ်၁းပှၤနီၣ်ကွဲၣ်
အအိၣ်မ့ါတစုစုခွဲၣ်ကိးလီၤ.

မ့ါနံၣ်၁ကွဲၣ်န့ၣ်မီးမ့ါတုၤ အၠးပှၤထီၣ်ဒိၣ်န့ၣ်အထီၣ်တစဲးဒီး ဒုၣ်ညါတံၢ်ဒိၣ်ထီၣ်တ
စဲး, လၢန့ၣ်အမဲၣ်ညါဒုၣ်ညါခွဲၣ်ကိးတံၢ်မဲၣ်ဆွဲဒီး လိာ်ကွဲၣ်တမ့ါတမံၤလၢတၢ်. ပှၤကွဲၣ်အ
လီၤဆံဆဲၣ်န့ၣ်မီး ဒုၣ်ညါတံၢ်ဒိၣ်န့ၣ်အလီၤတကွဲၣ်၁တးဒီး ဒုၣ်ညါဝဲလၢ အတၢ်မံး တံၢ်မၤ
တံၢ်. ဒီးကတၢ်မၤလိာ်လံာ်မၤလိာ်လံာ်လီၤ. အန့ၣ်တစုကွဲၣ်ကွဲၣ်အတံၢ်မၤန့ၣ်တမ့ါလၢတၢ်တံၢ်
နီၣ်တမံၤတၢ်, ဒိပစံးတံၢ်အဒိးလိာ်ကွဲၣ်တမ့ါလၢတၢ်တံၢ်န့ၣ်ကွဲၣ်တံၢ်လိာ် ကွဲၣ်တမံၤန့ၣ်လီၤ.

မ့ါတုၤအဒိၣ်တုၤခိၣ်ပှၤန့ၣ်အိၣ်ထီၣ်မီးအညါအၠးကစီဒိဒီးနမ့ါ တဒိၣ်အိၣ်တၢ်န့ၣ်ဒ်
ကုမီးအကစၢ်ဒုၣ်ညါလီၤ. ဧၤအၠးလီၤ. ကွဲၣ်တုၤမ့ါအၠးပှၤဒိၣ်တုၤခိၣ်ပှၤ တစုန့ၣ်ကွဲၣ်ကွဲၣ်
တံၢ်လၢအလီၤခံတမီအတံၢ်မၤတဖၣ်တမ့ါလၢတၢ်တံၢ်နီၣ်တမံၤတၢ်. အန့ၣ်တစုစုစံးဒီး
အကကဲထီၣ်ပှၤကူၣ်တၢ်ကူၣ်ဒုလီၤ. လၢန့ၣ်အမဲၣ်ညါပၢ်အၠးလၢအကမၤတံၢ်တုၤအဒုန့ၣ်
ပှၤဂၤတကွဲၣ်လီၤ. ပှၤတဂၤကကဲထီၣ်ပှၤအကကဲၣ်အကျၢ်, ပှၤဒိၣ်န့ၣ်ယၢ်ကဲ, ပှၤယးဂ့ၢ်ယး

ဂီၤန့ၣ်အဝးတအိၣ်တၢ်နီတဂၤတၢ်, မ့ၢ်အတၢ်အဝးလၢအကကဲလိၣ်ပှၤကူၣ်တူၣ်တၢ်ဒု
န့ၢ်ပှၤဂၤတက့ၢ်အဝးအိၣ်ဝဲဒၣ်ဒိန့ၣ်လီၤ.

ဒိန့ၣ်အဝးပအိၣ်တၢ်လၢဟီၣ်ခိၣ်ဃူၤအံၤမၤဝးဒိဖိၣ်အတၢ်မၤအဝးန့ၣ်လီၤ.ပဝဲဒၣ်အံၤ
ပက့ၢ်တၢ်တၢ်ဒုဒိး ဟီၣ်ခိၣ်ဃူၤအံၤကထံၢ်မ့ၢ်တၢ်တမံၤ လၢလၢအံၤပဝဲဒၣ်ညါတလၢၣ်တၢ်.
ပှၤမ့ၢ်မၤလိတၢ်လၢအဖိၣ်လံၤလံၤ တူၤအဝးပှၤန့ၣ်တက့ၢ်ဒုဒိးညါတၢ်တၢ်ဒုဒိး ဟီၣ်ခိၣ်
ဃူၤအံၤတလၢၣ်တၢ်.မ့ၢ်အတၢ်မနူၤလဲၣ်,ပဝဲဒၣ်အံၤမ့ၢ်ပမၤပဝးဒိဖိၣ်ဒိဖိၣ်အဝးတၢ်ဒုဒိးပ
ဝဲဒၣ်ညါတၢ်လၢၣ်တၢ်ဒုဒိးတၢ်လီၤ. တၢ်တၢ်ဒုဒိးဟီၣ်ခိၣ်အဃူၤအံၤလၢကစၢ်ယွၤ အမဲၣ်ညါတ
မ့ၢ်တၢ်နီတမံၤတၢ်,လံာ်စီဆ့တၢ်ဒိတၢ်ဒိအံၤခွၢ်ကိးပဝဲဒၣ်ပမၤလိန့ၣ်တက့ၢ်ပန့ၢ်တပၢ်တၢ်
မဲၣ်တၢ်တၢ်.ပှၤမ့ၢ်မၤလိတၢ်လၢအဖိၣ်တူၤအဝးပှၤတဂၤဂၤဒိးကန့ၢ်ပၢ်ထဲတနီၤလီၤ. မ့ၢ်
န့ၢ်ပၢ်ထဲတနီၤလီၤတၢ်ဆဉ်ဒိး ပဝဲဒၣ်လၢအတမၤလိတၢ်ဒိး အတၢ်ဒုဒိးညါတၢ်တၢ်နီတမံၤ
တၢ်အံၤပဝဲဒၣ်လၢအမ့ၢ်ပှၤအဝဲဒၣ်လီၤ.

တၢ်လၢလံာ်စီဆ့အံၤယထံၣ်လၢပှၤတနီၤနီၤ အန့ၢ်မ့ၢ်တပၢ်တၢ်ဒုဒိးခံးဝဲမ့ၢ်တၢ်အကိအ
မဲၣ်လီၤ.ပဝဲဒၣ်လၢလံာ်စီဆ့,လံာ်နီၣ်ဂံၢ်,လံာ်ဟီၣ်ခိၣ်ကိအလီၢ်တအိၣ်တၢ်. ပဝဲဒၣ်ညါလၢတၢ်အ
ကိအံၤကစၢ်ယွၤတပၢ်တၢ်လၢပမဲၣ်ညါတၢ်.မ့ၢ်အဝဲဒၣ်ဒိလဲၣ်,အဝဲဒၣ်မ့ၢ်ဒိအံၤ,ဖိၣ်လၢအနီၢ်
ဆံးတဖၣ်န့ၣ်န့ၣ်မ့ၢ်ဒုဒိးန့ၣ် ဒိလၢလံာ်စီဆ့ဒိးအန့ၢ်ပၢ်ကဝဲဒုဒိးလဲၣ်,တၢ်လၢအတမ့ၢ်တၢ်
လံာ်စီဆ့တၢ်န့ၣ်တက့ၢ်ဒုဒိးန့ၣ်ကတိၤအဝဲဒၣ်အကျိၤဒိးဖိၣ်အန့ၢ်တပၢ်တၢ်တၢ်မဲၣ်လၢၣ်တၢ်, မိၣ်
န့ၣ်ဒိးကစၢ်ယွၤပဝဲဒၣ်ညါဝဲလၢပဝဲဒၣ်အံၤပမၤပဝး ဒိဖိၣ်အဝးဒိး ကစၢ်ယွၤတပၢ်တၢ်တၢ်
အကိလၢပမဲၣ်ညါတၢ်,တၢ်အဝဲဒၣ်လၢပဝဲဒၣ်တၢ်ဒုဒိးတၢ်အကိလၢပန့ၢ်တပၢ်တၢ်တၢ်န့ၣ်အိၣ်
ဝဲလၢမူခိၣ်လီၤ.

မၤဝးဒိန့ၣ်ဒိး တူၤပဝဲဒၣ်တးလၢမူခိၣ်န့ၣ်ပက့ၢ်က့ၤတၢ်လၢပလီၢ်ခိတခိမၤဝးဒိလဲၣ်. မၤ
ဝးဒိပှၤဝးပှၤတဂၤက့ၢ်လၢဖိၣ်လိၣ်ကွဲအဝးဒိန့ၣ်လီၤ. တူၤပဝဲဒၣ်တး လၢမူခိၣ်ဒိး ထံၣ်တၢ်
ကစၢ်ယွၤအလၢအကၤဒိ, အအိၣ်အဆိးအလီၢ်န့ၣ်ဒိး ဥမ့ၢ်က့ၢ်က့ၤတၢ်လၢပလီၢ်ခိတခိဒိး
ကမၤအဝးဒိပှၤတဂၤလဲၣ်တၢ်ဒိးတူၤမ့ၢ်တၢ်တၢ်ခံးန့ၢ်အိၣ်ဒိး မဲၣ်အလီၢ်တအိၣ်တၢ်. ဒိးမံ
လီၤလၢပဝဲဒၣ်လၢအမ့ၢ်အကျိၢ်ဒိးတူၤမ့ၢ်အက့ၤတူၤ လၢပဝဲဒၣ်အလီၢ်မုၢ်ဒိးမ့ၢ်က့ၢ်က့ၤအ
လီၢ်တၢ်တၢ်တမ့ၢ်တၢ်နီၤတမံၤတၢ်အဝးဒိန့ၣ်လီၤ.မိၣ်န့ၣ်ဒိပှၤဝဲဒၣ်ဒိး, မ့ၢ်လၢတၢ်ထဲလၢမူခိၣ်
န့ၣ်တက့ၢ်.

ကွၢ်ပလီၢ်မုၢ်လၢမူခိၣ်
ဒိကန့ၢ်ဆိ ဒိထီတိ.
၁၁၅၉န့ၣ်.န့ၣ်တၢၤ ၂၉ န့ၢ်. တီၤအူ,ဘွဲဖိ,ရှံခိၣ်အထံၣ်,ကွဲးဝဲ.

Figurative Language of Scripture.

၁၀ ဒိလီၤစးန့ၢ်အတၢ်အိၣ်ဖျိၣ်လၢပှၤမ့ၢ်ဒိၣ်တိ,ကွၢ်ဒၤ. ၈:၁၀-၁၁. တၢ်. ၆:၄. ၁၀. စးဝဲ,ဒိ
ယ ဂူၤရှုလ့ၣ်အဝး,န့ၣ်ပှၤတၢ်အလီၢ်,ဒိပှၤမ့ၢ်ဒိၣ်ဒိးဒုးဖိအလၢၣ်,အဝးဒိန့ၣ်လီၤ. ပှၤလၢ
အက့ၢ်ထီၣ်ဒိမ့ၢ်ဆုၣ်အဝး အစံအလၢဒိလီၤအဝးကပြုၢ်ကပြီၤဝဲဒိမ့ၢ်အဝး, ဒိးတၢ်ပှၤအ
လီၢ်ဒိပှၤမ့ၢ်ဒိၣ်ဝဲဒိးဒုးဖိအလၢၣ်အဝးဒိန့ၣ်မ့ၢ်မတၢ်တဂၤလဲၣ်.

Malayan—Published at the Amer. Mis Press, under the supervision of Rev J. WADE, D. D.
Rev. C. Bennett Supt. Mission Press.